



# CJ105D / DCJ205 / CJ106D / DCJ206 / CV102D / DCV202

<b>EN</b>	Cordless Heated Jacket / Cordless Heated Vest	INSTRUCTION MANUAL	6
<b>FR</b>	Veste Chauffante / Blouson sans manche sans fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	14
<b>DE</b>	Akku-Thermo-Jacke / Akku-Thermojacke	BETRIEBSANLEITUNG	23
<b>IT</b>	Giacca riscaldata a batteria / Giubbotto riscaldato a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	32
<b>NL</b>	Door accu verwarmde jas / Door accu verwarmde bodywarmer	GEBRUIKSAANWIJZING	41
<b>ES</b>	Chamarras Electro-Térmica a Batería / Chaleco Electrotérmico	MANUAL DE INSTRUCCIONES	50
<b>PT</b>	Jaqueta Térmica a Bateria / Colete Térmico a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	59
<b>DA</b>	Akku varmejakke / akku varmevest	BRUGSANVISNING	68
<b>EL</b>	Φορητή θερμαινόμενη ζακέτα / Φορητό θερμαινόμενο γιλέκο	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	76
<b>TR</b>	Kablosuz Isıtmalı Mont / Kablosuz Isıtmalı Yelek	KULLANMA KILAVUZU	85
<b>SV</b>	Batteridrivnen uppvärmd jacka/batteridrivnen uppvärmd väst	BRUKSANVISNING	93
<b>NO</b>	Trådløs oppvarmet jakke / trådløs oppvarmet vest	BRUKSANVISNING	101
<b>FI</b>	Akkukäyttöinen lämpötakki / akkukäyttöinen lämpöliivi	KÄYTTÖOHJE	109
<b>LV</b>	Bezvada apsildāmā jaka/bezvada apsildāmā veste	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	117
<b>LT</b>	Belaidė šildoma striukė / belaidė šildoma liemenė	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	125
<b>ET</b>	Juhtmeta soojendusjakk / Juhtmeta soojendusvest	KASUTUSJUHEND	133
<b>PL</b>	Kurtka Z Akumulatorowym Systemem Ogrzewania / Kamizelka Ogrzewana z Zasilaniem Akumulatorowym	INSTRUKCJA OBSŁUGI	141
<b>HU</b>	Akkumulátoros fűtött kabát / Akkumulátoros fűtött mellény	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	150
<b>SK</b>	Vyhrievaná bunda napájaná z akumulátora / vyhrievaná vesta napájaná z akumulátora	NÁVOD NA OBSLUHU	159
<b>CS</b>	Akumulátorem vyhříváná bunda / akumulátorem vyhříváná vesta	NÁVOD K OBSLUZE	167
<b>SL</b>	Brezžično ogrevan suknjič/Brezžično ogrevan brezrokavnik	NAVODILA ZA UPORABO	175
<b>SQ</b>	Xhakëtë me ngrohje me bateri / Jelek me ngrohje me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	183
<b>BG</b>	Яке с подгряване с акумулаторно захранване / Жилетка с подгряване с акумулаторно захранване	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	192
<b>HR</b>	Bežična grijana jakna / bežični grijani prsluk	PRIRUČNIK S UPUTAMA	201
<b>MK</b>	Безжично загреана јакна/Безжично загреан елек	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	209
<b>SR</b>	Јакна са бежичним грејачима / Прслук са бежичним грејачима	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	218
<b>RO</b>	Geacă încălzită fără cablu/Vestă încălzită fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	227
<b>UK</b>	Куртка з підігрівом від акумулятора / Жилет з електропідігрівом	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	236
<b>RU</b>	Куртка С Подогревом От Аккумулятора / Жилет С Электроподогревом	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	245
<b>KK</b>	Акумуляторлы жылытатын күрте / электрлі жылытатын жилет	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	254
<b>ZHCN</b>	充电式发热保暖外套 / 充电式电热背心	使用说明书	263



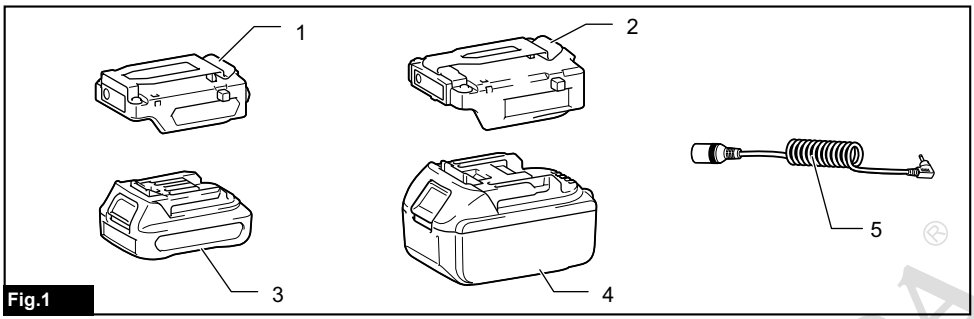


Fig.1

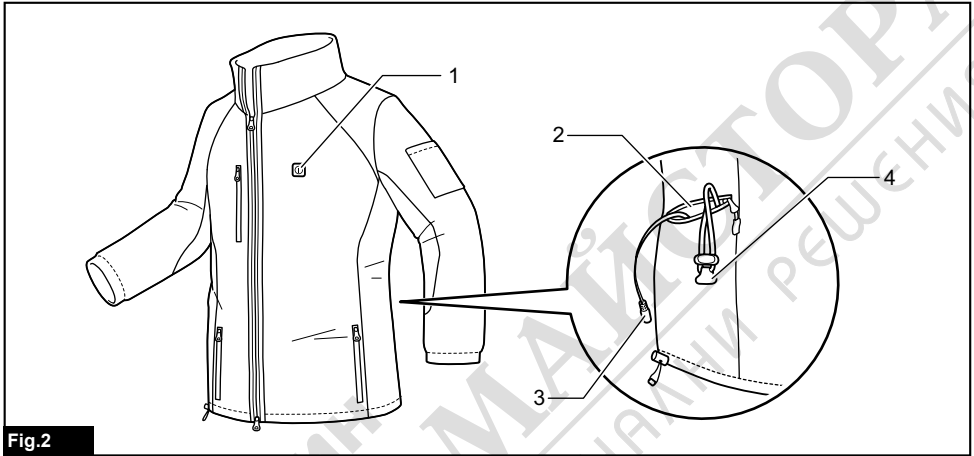


Fig.2

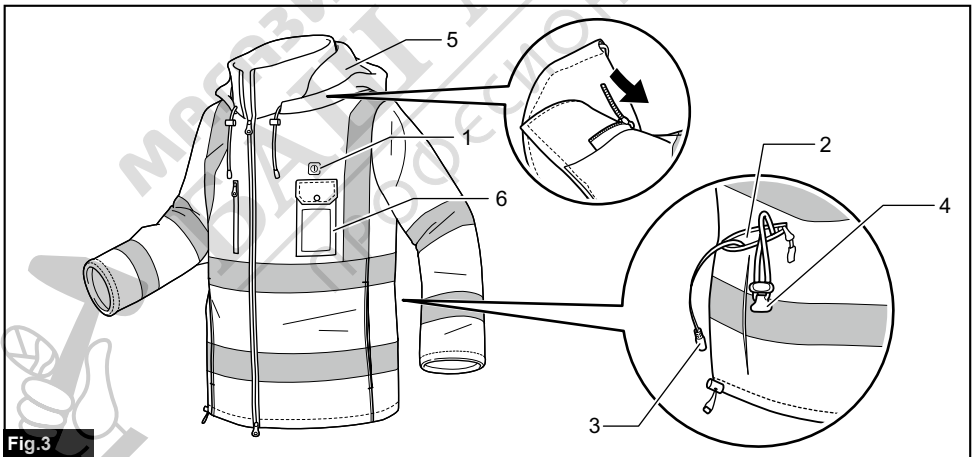


Fig.3

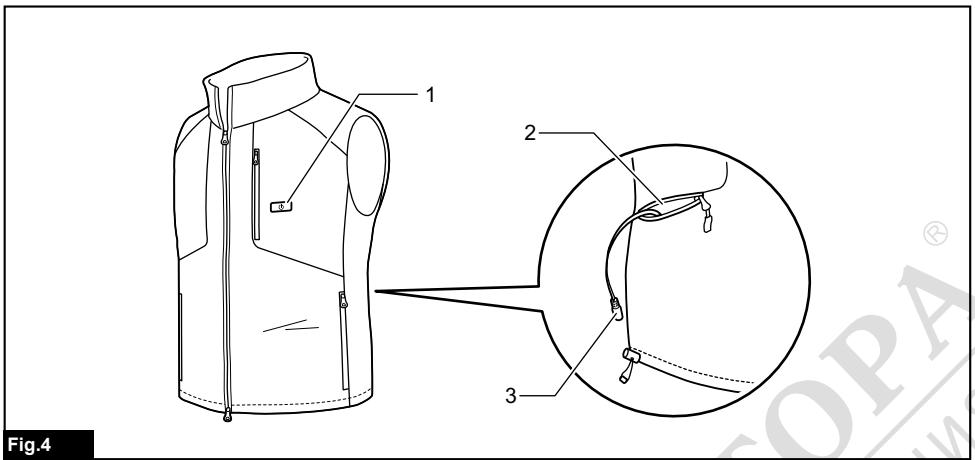


Fig.4

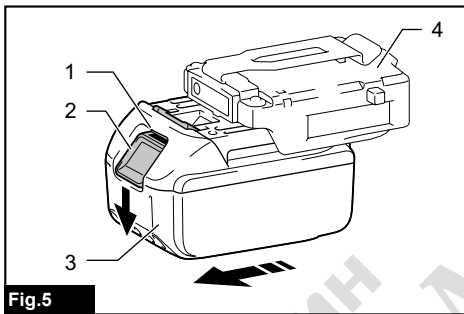


Fig.5

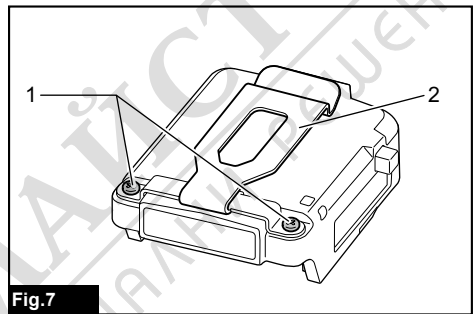


Fig.7

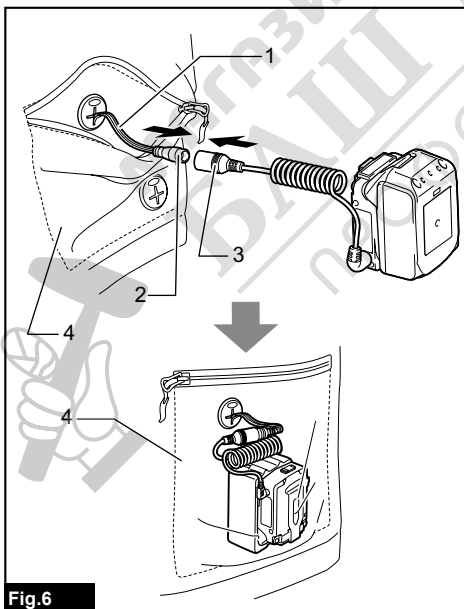


Fig.6

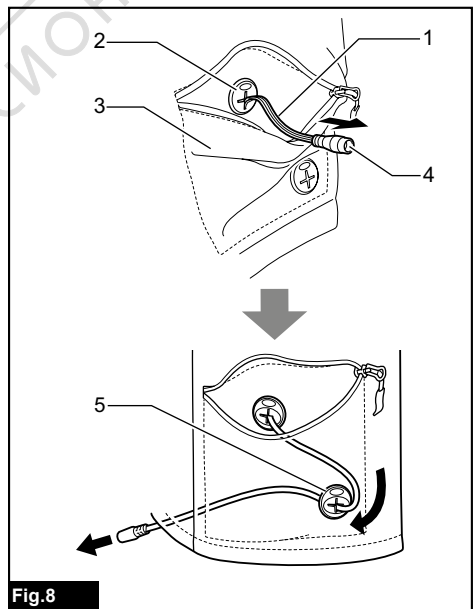


Fig.8

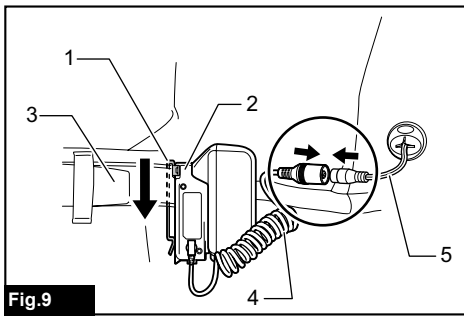


Fig.9

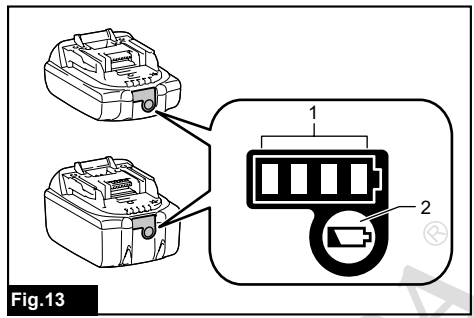


Fig.13

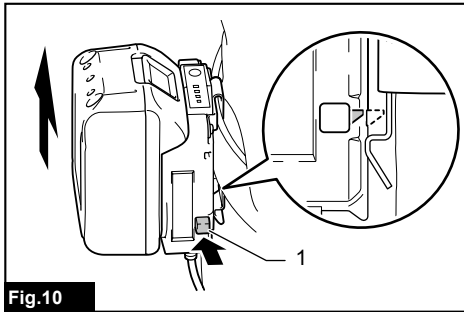


Fig.10

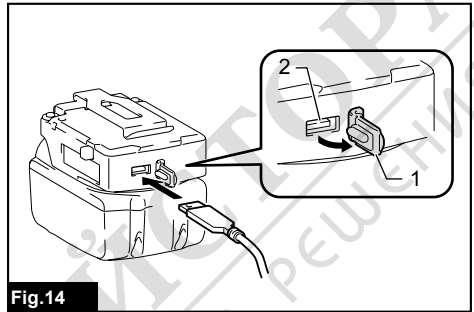


Fig.14

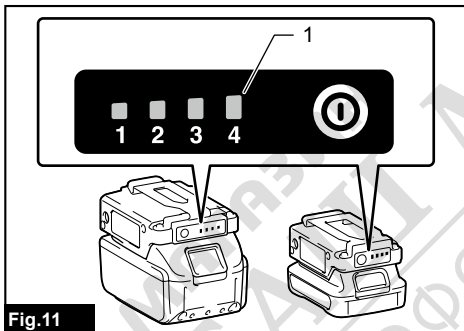


Fig.11

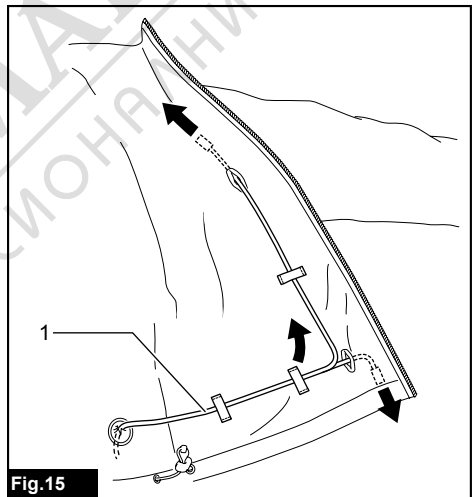


Fig.15

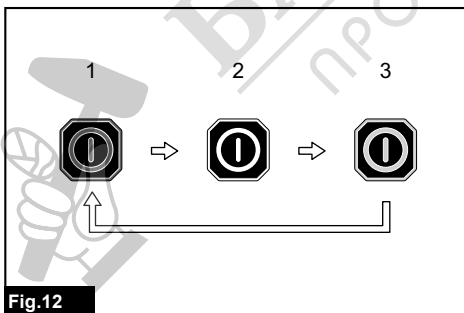


Fig.12

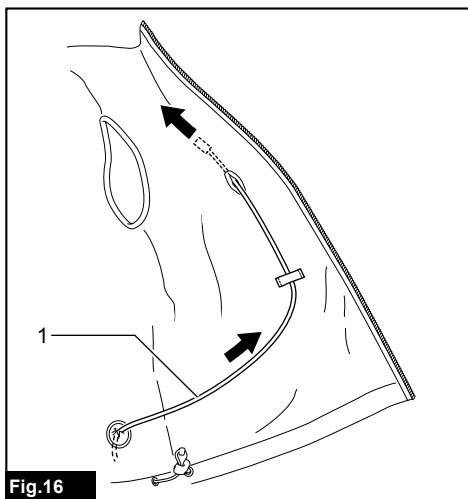


Fig.16

МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Важна инструкция за безопасност

- Когато не използвате продукта, съхранявайте го както следва:
  - Оставете го да изстине, преди да го сгънете.
  - Не мачкайте смачквайте изделието, като поставяте предмети върху него по време на съхранение.
- Проверявайте често изделието за признаци на износване или повреда. Ако има такива признаци или ако изделието е използвано неправилно, върнете го на доставчика, без да го използвате повече.
- Това изделие не е предназначено за медицинска употреба в болници.
- Това изделие не трябва да се използва от лица, които не усещат топлината или от други силно уязвими лица, които не са в състояние да реагират на прегряване.
- Използването на това изделие от деца под тригодишна възраст не е разрешено поради неспособността им да реагират на прегряване.
- Това изделие не трябва да се използва от малки деца над тригодишна възраст, освен ако органите му за управление не са настроени предварително от родител или настойник или ако детето не е получило подходящи указания за безопасна работа с органите за управление.
- Не трябва да се допуска намокряне на прекъсвача или на блока за управление по време на пране, а по време на сушене кабелът трябва да бъде позициониран така, че да не тече вода в прекъсвача или в блока за управление.
- За ползватели в Европа: Това изделие може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и знания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на изделието и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с изделието. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

- За ползватели в зони извън Европа: Това изделие не е предназначено за използване от лица (вкл. деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без нужния опит и познания, ако те не са наблюдавани или инструктирани за използването на изделието от човек, който отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с изделието.
- Ако имате посочените по-долу симптоми, докато използвате якето или жилетката, незабавно го свалете и се консултирайте с лекар. В противен случай съществува риск от топлинно изтощение или топлинен удар.
  - Първи признаци:  
Каквото и да е дискомфорт, прекомерно потене, болка във врата, гадене, замаяност или сънливост.
  - Симптоми на топлинно изтощение/топлинен удар:  
Гадене и повръщане, пулсиращо главоболие, замаяност и сънливост, липса на изпотяване; зачервена, гореща и суха кожа, мускулна слабост или гърчове, ускорено сърцебиене, бързо, плитко дишане, промени в поведението като объркване, дезориентация или замайване, безсъзнание.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	CJ105D/DCJ205	CJ106D/DCJ206	CV102D/DCV202
Материал	Външен слой: 100% Полиестер Странична част: 100% Полиестер Подплата: 100% Полиестер	Външен слой и подплата: 100% полиестер	Външен слой: 100% Полиестер Странична част: 85% полиестер 15% ликра Подплата: 100% Полиестер
Стъпки за регулиране на температурата	3		
Нетно тегло *	1,1 кг		0,4 кг

\*. Размерът на якето или жилетката е „L“. Без стойка за акумулаторни батерии и акумулаторна батерия.

### Спецификации за стойката за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия

USB порт за захранване	Постоянно напрежение 5 V, 2,4 A, тип A		
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 10,8 V – 12 V макс. Постоянно напрежение 14,4 V Постоянно напрежение 18 V		
Акумулаторна батерия	10,8 V – 12 V макс.	BL1016 / BL1021B / BL1041B	
	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / BL1460B	
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да причини нараняване и/или пожар.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте за този уред захранващ източник с кабел, като адаптер за акумулаторна батерия или преносим захранващ модул. Кабелът на такова захранване може да възпрепятства работата и да доведе до нараняване.

## Комбинация от стойка за акумулаторни батерии и яке или жилетка

Вижте таблицата по-долу за комбинации от стойка за акумулаторни батерии и яке или жилетка.

Модел	Акумулатор	Номер на част на стойка за акумулаторни батерии
CJ105D / CJ106D / CV102D	10,8 V – 12 V макс.	TD00000110
DCJ205 / DCJ206 / DCV202	14,4 V или 18 V	TD00000111

## Време на работа

### CJ105D / DCJ205 / CJ106D / DCJ206

Настройка на температурата	Акумулаторна батерия		
	BL1041B	BL1460B	BL1860B
ВИСОКА	3,0 часа	4,5 часа	6,5 часа
СРЕДНА	5,0 часа	8,0 часа	11,5 часа
НИСКА	10,5 часа	23,0 часа	33,0 часа

### CV102D/DCV202

Настройка на температурата	Акумулаторна батерия		
	BL1041B	BL1460B	BL1860B
ВИСОКА	3,5 часа	5,5 часа	7,5 часа
СРЕДНА	7,0 часа	10,5 часа	16,0 часа
НИСКА	10,5 часа	23,0 часа	33,0 часа

- Посочените в горната таблица времена на работа са само приблизителни. Те могат да се различават от действителните времена на работа.
- Времената на работа могат да бъдат различни в зависимост от типа на акумулатора, състоянието на неговия заряд и условията на употреба.
- Акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.

## СИМВОЛИ

Някои от следните символи са използвани за продукта. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Машинно пране под 30°C в цикъл за деликатни дрехи.



Не избелвайте.



Не изстисквайте с усукване.



Не гладете.



Не извършвайте химическо чистете.



Да не се използва от много малки деца (0–3 години).



Не поставяйте значки.



Сушете в сушилня при ниска температура.



Сушене на простор.



Изделие Клас III.





Само за страни от ЕС  
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.  
Не извърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!  
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.  
Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

## Предназначение

Якето или жилетката с подгриване са предназначени за затопляне на тялото, когато е студено.

## ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

Модел CJ106D / DCJ206

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът „яке“ в предупрежденията и предпазните мерки се отнася както за якето, така и за жилетката.

### Общи предупреждения за безопасност

- Деца, инвалиди или хора, които са нечувствителни към топлината, например човек с лошо кръвообращение, трябва да се въздържат от използване на якето.
- Не използвайте якето за цели, различни от предназначението му.
- Никога не използвайте якето, когато вътрешната му страна е мокра.

- Не носете якето на голо.
- Ако почувствате нещо необичайно, веднага изключете якето и извадете стойката за акумулаторни батерии.
- Не допускате прищипване на захранващия кабел. Повреденият кабел може да предизвика електрически удар.
- Ако откриете някаква аномалия, свържете се с Вашия местен сервизен център за ремонт.
- Не използвайте значки или подобни предмети. Електрическите проводници във вътрешността може да се повредят.
- Пазете етикетите за информация за поддръжката и фабричната табелка. Ако те станат нечетливи или ако липсват, свържете се с оторизиран сервизен център за ремонт.
- Избирайте подходящи настройки за температурата в съответствие с условията на използване при продължителна употреба.
- Не трябва да допускате намокряне на акумулаторната батерия, стойката за акумулаторни батерии и конекторите по време на пране или сушене.
- Изделието може да се използва от деца на възраст над 3 години и винаги със зададена минимална стойност за температура.
- Внимавайте нагревателната секция да не докосва един и същи участък от кожата в продължение на дълго време. Ако нагревателната секция докосва един и същи участък от кожата в продължение на дълго време, има вероятност да се получат нискотемпературни изгаряния дори при относително ниска температура (40 до 60 °C).
- Спрете да използвате якето, ако усетите, че то е горещо.
- Никога не използвайте якето, докато спите.
- За да избегнете вероятността за топлинен удар, изключвайте нагреването на дрехата, когато се премествате в среда със значително по-висока температура.
- Проверете внимателно маркировката ⊗ от вътрешната страна на дрехата. Не поставяйте значки от външната или от вътрешната страна на дрехата.
- Изваждайте батериите от якето преди зареждането им.
- Изваждайте изтощените батерии от якето и ги извърляйте по безопасен начин.
- Изваждайте батериите, преди да приберете якето за дълъг период от време.
- Не свързвайте накъсо захранващите изводи.

### Пране

- Когато перете якето, спазвайте указанията върху етикета му за внимание.
- Преди да почиствате якето, извадете стойката за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия, а след това поставете захранващия кабел в джоба за батерията и затворете ципа.

## Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Безпорядъкът и тъмнината увеличават риска от злополуки.

## Електрическа безопасност

- **Не излагайте якето на дъжд или влага.** Навлязлата в якето вода може да увеличи опасността от удар от електрически ток.
- **Не опъвайте захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на якето.** Пазете кабела от източници на топлина, от масло и от остри ръбове.
- **Не свързвайте захранващия източник към USB порта.** В противен случай съществува опасност от пожар. USB портът е предназначен само за зареждане на устройство с по-ниско напрежение.
- **Винаги поставяйте капачката на USB порта, когато не зареждате устройството с по-ниско напрежение.**
- **Не вкарвайте гвоздеи, кабели и т.н. в USB захранващия порт.** В противен случай може да се получи късо съединение, което да предизвика поява на дим или пожар.
- **Не пипайте кабела и акумулатора с мокра или намаслена ръка.**
- **Никога не използвайте якето, когато са повредени кабелът или щекерът.**
- **Винаги използвайте стойка за акумулаторни батерии, посочена от Makita.**
- **Не оставяйте изваден какъвъ кабел, докато се подава захранване от акумулаторна батерия.** Малките деца може да поставят щепсела в устата си и да се наранят.
- **Не свързвайте щекера на стойката за акумулаторни батерии към уреди, различни от якето, посочено от Makita.**

## Лична безопасност

- **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разумни при използване на якето.** Не използвайте якето, когато сте уморени, под въздействие на наркотици, алкохол или лекарства. Моментното невнимание при използване на якето може да доведе до сериозно телесно нараняване.

## Използване на якето и грижи за него

- **Не използвайте якето, ако не може да се включи или изключи от прекъсвача.** Яке, което не може да се включва и изключва от прекъсвача, е опасно и трябва да се ремонтира.
- **Извършвайте поддръжка на якето.** Проверявайте за счупени части и за други обстоятелства, които могат да повлияят върху функционирането му. В случай на повреда трябва да ремонтирате якето, преди да го ползвате.
- **Използвайте якето в съответствие с тези инструкции, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се свърши.** Използването на якето за операции, различни от тези, за които е предназначено, може да доведе до опасна ситуация.

- **Ако има прекъсната връзка с предпазител, върнете якето в оторизиран сервизен център, за да бъде ремонтирано.**

## Ползване и грижа за акумулаторните батерии

1. **Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
2. **Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторни батерии, конкретно предназначени за тях.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
3. **Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите им.** Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
4. **При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях.** При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
5. **Не използвайте батерията или инструмента, който е повреден или променен.** Повредените или променените батерии могат да проявяват непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
6. **Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия.
7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън диапазона на температура, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или при температура извън посочения диапазон може да доведе до повреда на батерията и да повиши опасността от пожар.

## Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.**
2. **Не разгъбявайте и не променяйте акумулаторната батерия.** Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.

4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте и не използвайте инструментите и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускате и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.

При търговски превози, напр. от трети страни, следители, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание.

За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.

Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.

11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърляте на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.

15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да доведе до лоши работни характеристики или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

# ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Стойка за акумулаторни батерии (допълнителен аксесоар)

► Фиг.1

1	Стойка за акумулаторни батерии за акумулаторна батерия СХТ	2	Стойка за акумулаторни батерии за акумулаторна батерия LXT	3	Акумулаторна батерия СХТ (10,8 V – 12 V макс.)	4	Акумулаторна батерия LXT (14,4 V/18 V макс.)
5	Адаптерен кабел	-	-	-	-	-	-

Модел CJ105D / DCJ205

► Фиг.2

1	Бутон за захранването	2	Джоб за акумулаторната батерия	3	Жак	4	Заклучалка с код
---	-----------------------	---	--------------------------------	---	-----	---	------------------

Модел CJ106D / DCJ206

► Фиг.3

1	Бутон за захранването	2	Джоб за акумулаторната батерия	3	Жак	4	Заклучалка с код
5	Качулка	6	Държач за етикет с име	-	-	-	-

Модел CV102D / DCV202

► Фиг.4

1	Бутон за захранването	2	Джоб за акумулаторната батерия	3	Жак
---	-----------------------	---	--------------------------------	---	-----

## МОНТАЖ

### Поставяне или изваждане на акумулаторната батерия

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте устройството преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**▲ВНИМАНИЕ:** Дръжте здраво стойката за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия при поставяне или изваждане на акумулаторната батерия. Ако не държите здраво стойката за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви, да се повредят и/или да се получи нараняване.

► Фиг.5: 1. Червен индикатор 2. Бутон  
3. Акумулаторна батерия 4. Стойка за акумулаторни батерии (допълнителен аксесоар)

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вкарайте акумулаторната батерия докрай, докато се заключи на място, при което се чува леко щракване. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, плъзнете я навън от стойката за акумулаторни батерии, докато натискате бутона в предната ѝ част.

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай така, че червеният индикатор да се скрие. В противен случай акумулаторната батерия може да изпадне случайно от стойката за акумулаторни батерии, да Ви нарани или да нарани някого около Вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** При поставянето на акумулаторната батерия не я насилвайте. Ако акумулаторната батерия не се плъзга лесно, то тя не е вкарана правилно.

### Джоб за акумулаторната батерия

Стойката за акумулаторни батерии (с акумулаторната батерия) може да се съхранява в джоба за батерията. Свържете жака на захранващия кабел, изваден от джоба за батерията, към щекера на адаптерния кабел. След това поставете стойката за акумулаторни батерии в джоба за батерията и затворете ципа.

► Фиг.6: 1. Захранващ кабел 2. Жак 3. Адаптерен кабел 4. Джоб за батерията

Куката за колан на стойката за акумулаторни батерии може да се отдели, като се развинтят винтовете.

► Фиг.7: 1. Винт 2. Кука за колан

### Закрепване на стойката за акумулаторни батерии

Можете да окачите стойката за акумулаторни батерии на колана си.

За да предотвратите внезапното падане на стойката за акумулаторни батерии, закрепете колана в отвора за колан и го обезопасете.

1. Издърпайте захранващия кабел от горния отвор на джоба за батерията и прекарайте жака през долния отвор на джоба за батерията, след което го издърпайте от вътрешната страна на якето или жилетката.

► **Фиг.8:** 1. Захранващ кабел 2. Горен отвор 3. Джоб за батерията 4. Жак 5. Долен отвор

2. Прикрепете куката за колан на стойката за акумулаторни батерии към вашия колан. Свържете жака на адаптерния кабел към стойката за акумулаторни батерии и свържете щекера на адаптерния кабел към жака на захранващия кабел.

► **Фиг.9:** 1. Кука за колан 2. Стойка за акумулаторни батерии 3. Колан 4. Адаптерен кабел 5. Захранващ кабел

Стойката за акумулаторни батерии има функция срещу падане. Когато махате стойката за акумулаторни батерии от колана си, издърпайте стойката, като натискате деблокиращия бутон.

► **Фиг.10:** 1. Деблокиращ бутон

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

### Бутон за захранването

За да включите якето или жилетката, свържете всички кабели, натиснете бутона за захранването на стойката за акумулаторни батерии и след това натиснете и задръжте няколко секунди бутона за захранването на якето или жилетката. За изключване натиснете и задръжте бутона за захранването на якето или жилетката.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Индикаторът за нивото на мощност на стойката за акумулаторни батерии не се използва с якето или жилетката. Само индикаторът за нивото на мощност 4 ще светва, когато се използва якето или жилетката.

► **Фиг.11:** 1. Индикатор за нивото на мощност

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Стойката за акумулаторни батерии автоматично се изключва приблизително 1 час след изключване на якето или жилетката.

### Регулиране на температурата

**⚠ ВНИМАНИЕ:** За непрекъсната работа задайте настройка на температурата „ниска“ (синьо). Ако якето или жилетката прегреят, това може да доведе до неизправност на якето или жилетката и да доведе до нараняване.

Има три настройки за температурата (висока, средна ниска). Когато включите якето или жилетката, настройката за температурата е „висока“. При всяко натискане на бутона на захранването настройката за температурата се променя, както е показано на фигурата. Цветът на бутона на захранването показва текущата настройка.

► **Фиг.12:** 1. Червен: „висока“ 2. Бял: „средна“ 3. Син: „ниска“

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

**Само за акумулаторни батерии с индикатор**

► **Фиг.13:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
 (Само за батерии 14,4 V и 18 V)			Заредете батерията.
 ↑ ↓ (Само за батерии 14,4 V и 18 V)			Батерията може да не работи правилно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показванията леко да се различават от действителния капацитет.

## Предпазна система на акумулатора

Устройството е снабдено със система за защита на батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването на частите за отопление, за да осигури по-дълъг живот на акумулаторната батерия. Ако останалият в акумулаторната батерията заряд е малък, устройството няма да работи. Когато включите устройството, отново ще се подава захранване към частите за отопление, но то скоро ще бъде прекратено. В тази ситуация извадете и заредете акумулаторната батерия.

## Свързване на USB устройства

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Свързвайте само устройства, които са съвместими с USB порт за захранване. Ако не направите това, стойката за акумулаторни батерии може да се повреди.

**БЕЛЕЖКА:** Преди да свържете USB устройство, винаги запазвайте резервно копие на данните в USB устройството. В противен случай можете да загубите данните си.

**БЕЛЕЖКА:** Стойката за акумулаторни батерии може да не подава захранване към някои USB устройства.

**БЕЛЕЖКА:** Когато не го използвате или след зареждане, изваждайте USB кабела и затворете капачето.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Действителният изходен ток се различава в зависимост от USB устройството, което ще бъде свързано.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Заряд на батерията се консумира, докато е включен бутонът на захранването. Винаги изключвайте превключвателя, когато не се използва.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато зареждате няколко USB устройства последователно, изчакайте около 10 секунди, след като зареждането на едното устройство приключи, преди да започнете да зареждате следващото.

Стойката за акумулаторни батерии (с акумулаторната батерия) може да работи като външно захранващо устройство за USB устройства.

1. Отворете капачето и свържете USB кабел (не е включен в комплекта) към USB порта. След това свържете другия край на кабела към устройството.

2. Започнете зареждането:

Когато използвате стойка за акумулаторни батерии (с батерията), натиснете и задръжте бутона на захранването, докато индикаторът за ниво на мощност светне. Батерията подава ток с постоянно напрежение 5 V, 2,4 A.

**Стойка за акумулаторни батерии (с батерия)**

► Фиг.14: 1. Капаче 2. USB порт

USB кабелът може да се постави вътре в якето или в жилетката за удобство, като се използва отвора в джоба и кабелния държач.

**За CJ105D / DCJ205 / CJ106D / DCJ206**

► Фиг.15: 1. USB кабел

**За CV102D / DCV202**

► Фиг.16: 1. USB кабел

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да се опитате да правите проверки или техническо обслужване, винаги проверявайте дали е махната акумулаторната батерия.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Ако якето не се включва или ако бъде открита повреда при напълно заредена акумулаторна батерия, почистете изходите на стойката за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия. Ако якето пак не работи нормално, тогава спрете да го използвате и се свържете с нашия упълномощен сервизен център.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## Почистване на якето или жилетката

**За всички модели**

- Преди пране отделете стойката за акумулаторни батерии от якето или жилетката.
- Следвайте инструкциите върху етикета.
- Не перете якето или жилетката заедно с други дрехи. Това може да доведе до обезцветяване или промяна на цвета.
- Използвайте мрежата на пералното помещение, когато използвате перална машина.
- Не използвайте омекотител за тъкани.
- Използвайте само неутрален перилен препарат.
- След пране изваждайте веднага якето или жилетката от пералната машина.
- Преди пране не забравяйте да затворите ципа.

**Само за CJ106D / DCJ206**

- Прането може да намали ефективността на светлоотразителните части.
- Перете в перална машина с цикъл за деликатни тъкани (броят на пранетата е до 25).
- Броят на пранетата не е единственият фактор, който определя срока на експлоатация на якето.
- Този срок зависи от начина на използване, грижа и съхранение.
- Ако качеството на светлоотразителните части или дрехи се влоши, сменете ги с ново яке.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обрънете към местния сервизен център на Makita.

- Стойка за акумулаторни батерии
- Адаптерен кабел
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.